

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Ἐν Ἑλλάδι Δρ 8
Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ Φρ. Λρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται:
Διεύθυνσιν Φωνῆς τῆς Ἡπείρου
Ἀθῆναις

ΕΤΟΣ ΕΝΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκταὶ ἀπὸ 15 Σεπτεμβρίου 1902. Ὁρσί-
λουν δὲ οἱ ἐπιθεοὶ οὐντες νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ νὰ
ἀποστείλωσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπευ-
θύνωνται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελταρίου
πρὸς τὸν συντάκτην κ. ΓΕΩΡ. Κ. ΓΑΓΑΡΙΝ.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἡπειρω-
τικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ ἐνδεκα ἐτῶν συνηγορεῖ
ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν
ἀπανταχοῦ διεσπαρμένων Ἡπειρωτῶν.

Τηλεγράφημα

ἐκ Βιέννης ἀνήγγειλε
προχθές, ὅτι ὁ ἐν Σό-
φια ἀντιπρόσωπος τῆς

Πύλης παρετήρησεν εἰς τὴν Βουλγαρικὴν Κυ-
βέρνησιν ὅτι αἱ δοθεῖσαι, ὑποσχέσεις, ἐπισήμως
ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐπαγρύπνησιν καὶ τὴν αὐστη-
ρὰν συγκράτησιν τῶν Μακεδονικῶν κομητῶν
δὲν ἐτηρήθησαν. Ὡς ἐκ τούτου ἡ Πύλη καθι-
στᾷ ὑπεύθυνον τὴν Βουλγαρικὴν Κυβέρνησιν
διὰ τὰς συνεπείας αἰτίας δύνανται νὰ προκύ-
ψωσιν ἐκ τῶν ἐνεργειῶν τῶν κομητῶν τὰ
ὁποῖα φκινομενικῶς διελύθησαν, ἐξακολουθοῦ-
σιν οὐχ' ἦτον ἐργαζόμενα καὶ συντασσόμενα.
Ἡ ἐπίθεσις σφραγίδων εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ κο-
μιτάτου καὶ ἡ σύλληψις ἐνός ἢ δύο προέδρων
εἶνε γεγονότα τὰ ὁποῖα προκαλοῦσι τὸν γέλωτα
καθότι ταῦτα ἐπιτελοῦνται μόνον καὶ μόνον
πρὸς δικαιολογίαν ἀπέναντι τῶν κοινῶν διαδη-
μάτων τῶν Μεγάλων Δυνάμεων. Ἡ Τουρκία
ἐντούτοις δὲν ἐπέστη ἐξ ἀρχῆς εἰς τὰς ἀγαθὰς
τῶν Βουλγάρων διαθέσεις, οὔτε εἰς τὰς πομ-
πώδεις διελύσεις τῶν κομητῶν. Κατενόησεν
ὅτι ὁ κίνδυνος τῆς συρράξεως ἦτο ἄρκετος καὶ
ἐκάλεσεν ὑπὸ τὰ ὅπλα τὴν φεδρεῖαν αὐτῆς.
Ὡστε νῦν τὰ βουλγαρικὰ ὅρια περιπολοῦνται
ἀπὸ μυριάδας τούρκων στρατιωτῶν καλῶς ὡ-
πλισμένων καὶ ἡσκημένων εἰς τὴν πολεμικὴν
τέχνην. Ἡ Τουρκία παρατάσσας τὸσον πλῆθος
στρατοῦ καὶ βραστάζουσα κοπιωδῶς τὸ ἐκ τῶν
δαπανῶν τῆς ἐπιστρατεύσεως ταύτης βᾶρος
εἶνε, ὡς φαίνεται, δικτεθιμένῃ ἐξοφλήσῃ ἀπαξ
διὰ παντὸς τοὺς μετὰ τῶν βουλγάρων λογαρι-
ασμοὺς τῆς εὐρίσκουσα ἀφορμὴν πρὸς κήρυξιν
τοῦ πολέμου. Κατὰ πόσον ἐστὶ δυνατόν νὰ
ἀποσοδηθῇ ὁ πόλεμος οὐδεὶς δύναται μετὰ πε-
ποιθήσεως νὰ ἀποφνηθῇ, διότι γεγονότα ἐλα-
χίστης σημασίας ἐνδέχεται νὰ παρασύρῃ τοὺς
στρατιώτας εἰς σύγκρουσιν. Οἱ βούλγαροι οὐχ'
ἦτον ἡρῆσαν νὰ νερόνωσιν ὀλίγον τὸ κρασί των
καὶ νὰ ἐξετάζωσι καθαρώτερον τὸν πολεμικὸν
ὀρίζοντα. Προηγουμένως ἐφαναζόντο ὅτι μετὰ τὸν
στρατὸν αὐτῶν θὰ διαβῶσι τὰ σύνορα, θὰ κατα-
λάβωσι τὴν Μακεδονίαν, τὴν Θράκην καὶ θὰ
στρατοπεδεύσωσι πρὸ τῆς Κῶν πόλεως, ἵνα
ζητήσωσι τὴν ὑποταγὴν τοῦ Σουλτάνου. Ἀτυ-
χῶς δι' αὐτοὺς τὰ ὄνειρα ταῦτα διελύθησαν
ἀφ' ἧς ἡμέρας ὁ τουρκικὸς στρατὸς εἰς διπλοῦς
στίχους περιφρουρεῖ τὴν τουρκοβουλγαρικὴν
γραμμὴν. Ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης οὐχὶ μόνον
ἐσθῆσθησαν αἱ ἐλπίδες, ἐξηφανίσθησαν τὰ ὄ-
νειροπολήματα ἀλλὰ δέος φρικτὸν κατέλαβε
τοὺς πρὶν ἀρηϊφίλους βουλγάρους μήπως ὁ τουρ-
κικὸς στρατὸς συγκρουόμενος βαδίσῃ ἀνευ με-
γάλων δυσκολιῶν κατὰ τῆς Σόφιας ἀφ' ἐνός,
καὶ κατὰ τῆς Φιλιππουπόλεως ἐξ ἄλλου. Κατὰ
τὴν γνώμην δὲ στρατιωτικοῦ εὐρωπαϊοῦ ἢ θέ-
σις τῆς βουλγαρίας ἐν περιπτώσει συγκρούσεως

θὰ μεταβληθῇ ἀμέσως. Τοιαύτην σημασίαν
ἔχει ἡ ἐν Μακεδονίᾳ συγκέντρωσις τοῦ τουρ-
κικοῦ στρατοῦ. Ἐντελῶς ἐσφαλμένη εἶνε ἡ ἐξε-
νεχθεῖσα γνώμη ὅτι αὕτη σκοπεῖ νὰ φέρῃ ἀν-
τίστασιν εἰς τὴν βίαν των Δυνάμεων, ἐν ᾗ πε-
ριπτώσει τοιαύτη ἀσκηθῇ, πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν
μεταρρυθμίσεων. Αἱ Δυνάμεις, οὕτως ἢ ἄλλως,
ἀποφασίζουσι νὰ ἐπιβάλωσι βίαν δὲν ἔχουσιν
ἀνάγκην νὰ εἰσέλθωσιν εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς
Μακεδονίας καὶ ἀντιμετωπίσωσι τὴν ἀντίστα-
σιν τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ. Δι' αὐτὰς, τὰ πα-
ράγια παρέχουσι εὐρὴν στάδιον ἐνεργείας. Ἡ
συγκέντρωσις ἰσχυροῦ στόλου εἰς τοὺς λιμένας
Θεσσαλονίκης καὶ Σμύρνης, ὁ ἀποκλεισμός των
Δαρδανελίων εἶνε μέσα πολὺ ἰσχυρὰ νὰ ἐξα-
ναγκάσωσι τὴν Πύλην, δυστροποῦσαν, νὰ συμ-
μορφωθῇ. Μέχρι τοῦδε ἡ προκαταρκτικὴ ἐρ-
γασία τῶν μεταρρυθμίσεων ἐπροχώρησεν εἰς
σημεῖον εὐνοϊκὸν καὶ παρέχει τὴν ἐλπίδα ὅτι
ταχέως θὰ συμπληρωθῇ αὕτη. Οὐδεποτε ὅμως
ὀφειλομεν νὰ πιστεύωμεν ὅτι ἡ Πύλη ἀνευ τῆς
ἐπιτηρήσεως καὶ τῆς αὐστηρᾶς στάσεως τῶν
Δυνάμεων θὰ ἀποφασίσῃ μόνη νὰ ἀποπερατώσῃ
τὸ ἀρξάμενον ἔργον. Εἰς τὰς ἐνεργείας αὐτῆς
ὁμοιάζει τὸν σκύλον, ὅστις καταδιωκόμενος διὰ
λίθων, φεύγει προτροπᾶδην· ἀπομακρυνόμενος
ὅμως στρέφεται πρὸς τὰ ὀπίσω νὰ ἴδῃ μήπως
ὁ καταδιώκων ἐπαυσε τὸ ἔργον αὐτοῦ. Ἐὰν
ἴδῃ αὐτὸν καταδιώκοντα εἰσέτι φεύγει, ἐὰν δὲ
τοῦναντίον ἐπιστρέφῃ κρυφίως ἵνα δάξῃ αὐτόν.
Τοῦτ' αὐτὸ συμβαίνει καὶ μετὰ τὰς μεταρρυθμί-
σεις. Ἡ Πύλη ἐφ' ὅσον βλέπει ἀπειλητικὸν τὸν
κύκλον τῶν Διπλωματῶν θὰ ἐργάζεται πρὸς
ἐπλήρωσιν τῶν ἐν τῷ σχεδίῳ μεταρρυθμίσεων.
Ἐὰν ὅμως ἐν τῷ μεταξύ διείδῃ νωθρότητα τινα
εἰς τὰς σχέσεις αὐτῶν τότε καὶ τὸ ἔργον τῶν
μεταρρυθμίσεων θὰ περιορισθῇ μόνον εἰς τὸν
διορισμὸν τοῦ Χιλμὴ πασᾶ καὶ τῶν χωροφυλά-
κων ἐν τοῖς νομοῖς Μοναστηρίου καὶ Κοσσυφο-
πεδίου. Οὐδέποτε ἀποδίδομεν ἰδίαν καλὴν
προαίρεσιν εἰς τὰς ἐνεργείας τῆς Πύλης, διότι
τοῦτο ἀντιβίνει εἰς τὰς πολιτικὰς αὐτῆς ἀρ-
χάς, τὰς στρατὰς καὶ ἐλείνας, ὧν ἕνεκα κατε-
κερματίσθη καὶ διειροδόθη τὸ Τουρκικὸν Κρά-
τος. Ἐὰν τι ἐπιτελῇται τοῦτο προέρχεται ἐκ
τῆς βίας καὶ ἐκ τῆς ἀνάγκης. Ἡ ἀγαθὴ θέ-
λησις ἐλλείπει πάντοτε Παρ' ὅλα ταῦτα εὐ-
χόμεθα νὰ ἐπικρατήσωσιν εἰς τὰς κεφαλὰς τῶν
Τούρκων βεζυρῶν σκέψεις δυάμεναι νὰ ἐξα-
σφαλίσωσι τὴν ἐσωτερικὴν εὐημερίαν τοῦ κρά-
τους αὐτῶν, τὴν ἀσφάλειαν τῶν χριστιανικῶν
πληθυσμῶν καὶ νὰ συντελέσωσιν εἰς τὴν ἀπο-
σῆσιν ἐνδεχομένου πολέμου, ὅστις δὲν θὰ
περιορισθῇ μετὰ τῶν Τούρκων καὶ Βουλγάρων,
ἀλλὰ θὰ παρσύρῃ καὶ ὅλους τοὺς γείτονας.
Ἡ Ἑλλὰς πολιτευθεῖσα σωφρόνως ἐν τῇ πα-
ρούσῃ στιγμῇ ἐξυπνέτησε τὰ συμφέροντα ἐ-
αυτῆς καὶ τὰ καθόλου συμφέροντα τῆς εἰρήνης.
Τὴν πολιτείαν ταύτην θέλων νὰ ἐκτιμῇ ὁ
Σουλτάνος καὶ ἐκ ταύτης νὰ ἐξασφαλίσῃ δι-
ακρεστέρην φιλίαν ἀπέστειλε τὴν ἐκ παλαιῶν
ἐπιτροπὴν πρὸς τὴν αὐλὴν τῶν Ἀθηνῶν.
Ἀλλὰ αἱ τοιαῦται φιλίας δὲν εἶνε δυνατόν νὰ
ἐξασφαλίσωσιν ἡμᾶς ἀπὸ ἀπωτέρους κινδύνους.
Διὰ τοῦτο τὸ σπουδαιότερον ἔργον πάσης ἐλ-
ληνικῆς κυβερνήσεως καὶ τῆς βουλῆς εἶνε ἡ
ταχυτέρα στρατιωτικὴ παρασκευὴ τῆς χώρας.
Διὰ τῆς καταργήσεως τῆς διοικήσεως καὶ τῆς
μεταβαπτίσεως εἰς στρατηγίαν μεταφερόμεθα

εἰς παλαιούς Βυζαντινοὺς χρόνους καὶ εἰς πα-
ρομοίας πρὸς τὰς τότε σχολαστικὰς συζητήσεις.

ΕΞ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

3 Μαρτίου 1903

Ἀπὸ τινος καιροῦ ἐπικρατεῖ καθ' ἅπαν τὸ
βιλαέτιον ἡμῶν μεγίστη τάξις καὶ ἡσυχία· οὐ-
δαμοῦ ἀκούονται ἢ ἐλάχιστα παράπονα ληστο-
πραξίας. Πλείστας ὥσας εὐχαριστίας ἀκούει τις
ἐξ ὅλων τῶν μερῶν τοῦ βιλαετίου ἡμῶν διὰ τὴν
εἰς τὸν τόπον τοῦτον ἐφαρμοσθεῖσαν τάξιν καὶ
ἡσυχίαν· οἱ γεωργοί, καὶ οἱ ἀγωγάται ἐν γέ-
νει μεταβαίνουσιν ἀφόδως ὅπου δεῖ, χωρὶς νὰ
παρμελήσωσιν ἕνεκα τοῦ φόβου τὴν ἐργασίαν
των. Κατὰ τὴν αὐτὴν περίστασιν ἡμποροῦμεν
νὰ εἰπώμεν, ὅτι ἐφαρμόζεται ἡ παροιμία «Λύ-
κος καὶ προβάτινα μαζί», τὸ ὁποῖον ὀφείλεται
εἰς τὴν ὀξυδερκειαν καὶ ἀγρυπνίαν ἐπίβλεψιν
καὶ διοίκησιν τῆς Α.Ε. τοῦ Γενικοῦ ἡμῶν Διοι-
κητοῦ Ὁσμᾶν πασᾶ, ὅστις ἐν τῇ πατρικῇ αὐ-
τοῦ μερίμνῃ περὶ παντὸς φροντίζων, διέταξε
τὴν καταδιώξιν ὅλων τῶν κακοποιῶν στοιχείων
ὥστε ἅπασαι αἱ τῶν πρωτευουσῶν φυλακαὶ ἐ-
πληρώθησαν, τὰ δὲ ἀνυπότακτα τοῦ Κουρβε-
λεσίου στοιχεῖα προσῆλθον καὶ παρεδόθησαν
εἰς τὰς ἀρμοδίας ἀρχάς. Μάλιστα πρὸ ἡμερῶν
στρατὸς ἐπετέθη καθ' ὅλοκλήρου στάνης περὶ
τὸ τμήμα Τεπελένης, ὡς καὶ περὶ τὸ τμήμα
Δελβίνου, τοῦ Ραμπομπούζα, διότι οἱ ποιμένες
οἵτινες εἰσι κυρίως τὸ καταφύγιον τῶν κακο-
ποιῶν, ἡρνήθησαν νὰ προσέλθωσιν· εἴτα συλ-
ληφθέντες δέσμιοι ἤχθησαν εἰς τὸ Ἀργυρόκα-
στρον. Πάντα τὰ ἀνυπότακτα στοιχεῖα ἐπαυ-
σαν ἐντελῶς ἀπὸ τοῦ νὰ ἐνοχλῶσι τοὺς ἡ-
συχούς καὶ πιστοὺς ὑπηκόους, ὥστε οὔτε σο-
γίαν πλέον δὲν φέρουσι μεθ' ἑαυτῶν. Πλὴν
τούτου ὁ Ὁσμᾶν πασᾶς, διὰ τὸ ἀκέραιον καὶ
ἀδιάφθορον, ἔλαβεν αὐστηρὰ μέτρα, ὥπως ἀπο-
σκορπίσῃ ἐντελῶς τὸ ἀνέκαθεν ἐπικρατοῦν εἰς
τὰ μέρη ταῦτα ἔθιμον τῆς ἀντεκδικήσεως (χασ-
μιλίκι)· συνήγαγεν ἐν τῇ πόλει ταύτῃ πάντας
τοὺς προκρίτους καὶ διὰ λόγων πειστικῶν
καὶ ἀκαταμαχίτων ἐπῆχε ρημάτων ἔδωκεν αὐ-
τοῖς νὰ ἐνοήσωσι τὰς λαοσωτηρίας προθέσεις
τῆς Σεβ. Κυβερνήσεως καὶ τὴν πορείαν ἣν ἐ-
καστος ὀφείλει νὰ λάβῃ πρὸς ἐπίτευξιν τῶν σω-
τηριῶν τούτων προθέσεων.

— Πρὸ τινων ἡμερῶν ἤρχισεν ἐνεργουμένη ὑπὸ
τῆς ἀστυνομίας ἡ αὐστηρὰ καταδιώξις τῶν πο-
τῶν καὶ τῶν χαρτοπαιγνίων· ἐμπόδιζε πάντα
ταῦτα, διότι οἱ ἄνθρωποι ἔχουν ρεμπελιάσει,
θύοντες εἰς τὸν Βάκχον καὶ κυττάζοντες τὸν
Ἄσπον.

— Ὁ τρόπος τῆς εἰσπράξεως τοῦ προσωπι-
κοῦ φόρου ὠρίσθη αὐστηρῶς καὶ λεπτομερῶς.
θὰ κανονίζονται τὰ ἀπὸ 15—75 ἐτῶν μισθώ-
ζα εἰς τέσσαρας τάξεις, τῶν ὁποίων, τὸ πο-
σὸν τῶν χρημάτων, θὰ τὸ ὀρίξῃ ἡ ἐν τῇ πρω-
τεύουσῃ εὐρισκόμενη ἐπιτετραμμένη ἐπιτροπὴ
(κομψίων), ἀλλὰ καὶ τὸ μέτρον τοῦτο δὲν θὰ
εὐδόκησῃ ἀκριβῶς, διότι εἶνε ἀδύνατον ὁ εἰς
νὰ ἐκτιμῇ τὸν ἕνα καὶ ὁ ἕτερος τὸν ἄλλον·
ἐπομένως ἡ τρίτη καὶ ἡ τετάρτη τάξις, θὰ τὸ
ρίξῃ βαρεῖα τότε μετὰ τὴν ἐλπίδα ὅτι ἀπηλλά-
χθῇ τοῦ προσωπικοῦ φόρου.

— Πρὸ τινων δὲ ἡμερῶν διεβιβάσθη καὶ ἐ-
τέρα χαροποιὰ εἰδήσεις, ὅτι τὸ συμβούλιον τοῦ

— Ἡ Ἡπειρος, μοι ἀπεκρίνετο ἀφελέστα-
τα, εἶνε ἐξησφαλισμένη καὶ οὐδένα διατρέχ-
μεν ἐκεῖ κίνδυνον». (Ἀκολουθεῖ)

ρεναγωγείον, τὴν δὲ διὰ τὸ Παρθενωγείον, πρὸς ἐνθούμην τῆς εἰς τὰ σχολεῖα ταῦτα παιδικῆς φοιτήσεώς του, ἐφ' ᾧ ἡ πατρίς ἐκφράζει τῷ διαπρεπῆ τούτῳ τέκνῳ τὰς εὐγνώμονας εὐχαριστίας, εὐχόμενη τὸ αὐτὸ τοῦτο εὐγενὲς παράδειγμα νὰ μιμηθῶσι καὶ ἕτερα τῆς Δροβιάννης τέκνα. Τὸ ἐπέτειον τοῦτο τοῦ τε Ζάππα καὶ Λάππα μνημόσυνον, ἐωρτάσθη μετὰ πάσης ἐπιδημικότητος καὶ μεγαλοπρεπείας.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Μετ' ἰδιαίτερας χαρῆς ἀναγράφομεν τὴν εἰς τὰς ἐξετάσεις τῶν γενικῶν μαθημάτων ἄκραν ἐπιτυχίαν νεαροῦ ἐπιτήμονος τοῦ ἐκ Λαμπόβου τῆς Ἡπείρου κ. Κωνστ. Δ. Παναγιωτίδου φοιτητοῦ τῆς Ἰατρικῆς. Ὁ κ. Παναγιωτίδης προσελθὼν εἰς τὰς ἐξετάσεις πρὶν ἢ συμπληρῶσθαι τὸ δεῦτερον ἔτος τῶν σπουδῶν, ἐφάνη τόσο ἐντελὲς κατηρητισμένος ὥστε προῦχάλεσε τὴν ἐκτίμησιν καὶ τοὺς ἐπαίνους τῶν ἐξετασάντων αὐτὸν διότι ἠρίστευσεν εἰς ὅλα τὰ μαθήματα.

— Ἀφίκετο ἐκ Βόλου ὁ ἐκ Νεγάρων κ. Ἀριστοτέλης Κούρτιος καπνέμπορος, ὅστις προτίθεται νὰ ἐγκαταστήσῃ ἐνταῦθα πρὸς διὰδοσιν τῶν πεφημισμένων καπνῶν Κουρτίου Ἰδρύσας ὑποκατάστημα ἐν ὁδῷ Σταδίου ἀριθ. 64. Τῷ εὐχόμεθα ἀπὸ καρδίας καλὴν ἐπιτυχίαν. — Ἀνεχώρησε δι' Ἰωάννιναν ὁ ἐκ Κάτω Σουδενῶν κ. Δημήτριος Τζιόβας, ἀφ' ὧν ἐνταῦθα δι' ὀλίγας ἡμέρας χάριν ὑποθέσεών του, διὰ Πρέβεζαν οἱ κ. κ. Ἀλέκος Περδίκης ξενοδόχος καὶ Δημήτριος Τζούρος πράκτωρ τῶν ἀμαξῶν Μαλαμίδου.

— Ἀφίκετο ἐξ Ἀλεξανδρείας καὶ ἀνεχώρησε δι' Ἀνω Σουδενᾶ ὁ κ. Ἰωάννης Γκουγιάκος.

— Τὴν εὐγενὴ καὶ φιλήνθρωπον κυρίαν Α. Παπαδοπούλου εὐχαριστοῦμεν ἐγκαρδίως δι' ἃς ἐπεδαλίλευσε περιποιήσεις τῷ μακαρίτῃ ἡμῶν συγχωριανῷ Γ. Γιαννάκῳ ἐν τῷ θεραπευτηρίῳ Ἀρεταίῳ μὴ φεισθεῖσα οὔτε κόπων, οὔτε χρημάτων, καὶ ἀναδειχθεῖσα αὐτῷ ἀληθὴς μήτηρ.

(Οἱ ἐκ Λύπας τοῦ Σουλίου συμπατριῶται αὐτοῦ) — Ὁ ἐκ Παπίγκου κ. Γεώργιος Ζηκόπουλος πτυχιούχος τῆς φαρμακευτικῆς, ὑποστὰς ἐνώπιον τοῦ Ἰατροσυνηδρείου τὰς πρακτικὰς αὐτοῦ ἐξετάσεις ἐτυχῆς τῆς ἀπόλυτου ἀδείας τοῦ μετέρχεσθαι τὸν φαρμακοποιόν.

— Ἐτελέσθησαν ἐν Κάτω Σουδενοῖς οἱ ἀρραβῶνες τοῦ εὐγενεστάτου καὶ μετ' εὐρέως μέλλοντος κληῖστον νέου Παύλου Τσατσοπούλου μετὰ τῆς ἐκ Τσερβαρίου ἀδελφῆς, εὐπαιδέυτου καὶ δι' ἀπειρῶν προσημαίων κεκοσμημένης δεσποινίδος Ὀλγας Καρπούζης. Εἰς τὸ χαριτωμένον καὶ ταιριασμένον ζευγάρει, εὐχόμεθα ταχεῖαν τὴν στέψιν, Π. Π.

ΡΑΦΕΙΟΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΑΓΓΟΥ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΩΝ

6 — Ὁδὸς Γεωργίου Σταύρου — 6

Εἰλικρινὴς ἐργασία καὶ τιμαὶ λογικαί. Πλουσία παρακατάθηκὴ ὑφασμάτων Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας.

Εἰδοποιήσεις

Τὸ παρὰ τὴν Νεάπολιν γνωστότατον Καφενεῖον **Καρατζᾶ** ἀνακαινισθὲν τελείως ἀνέλαβεν ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ ὁ ἐξ Ἀργυροκάστρου φιλοπρόσδος κ. Μ. Τσοῦνος. Ὅθεν συνιστῶμεν θερμῶς εἰς ἅπαντας τοὺς συμπατριώτας μας, ὅπως καὶ ἐκ καθηκόντος καὶ διότι θὰ μὲνῶσιν εὐχαριστημένοι, ὑποστηρίξωσι διὰ τῆς συνδρομῆς τῶν τῶν νέων συμπατριώτην μας.

ΑΘ. ΤΡΑΧΥΛΗΣ

Ἰατρός

Ἐπὶ τετραετίαν τελειοποιηθεὶς ἐν Παρίσι καὶ Βιέννῃ ἐπὶ μακρὸν δὲ ἀναπληρώσας ἐσωτερικὸν ἱατρὸν ἐν τῷ μεγάλῳ νοσοκομείῳ τῶν οὐρογεννητικῶν ὁγάνων Νέκερ. Δέχεται καθ' ἑκάστην 9—12 καὶ 3—6.

Ὁδὸς Ἀγίου Μάρκου 1

ΟΔΗΓΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ἡ ὁ Ἑλλήν. Βασιλεὺς.

Τέλειος ὁδηγὸς τῆς Ἑλλάδος ὥστε ἐρχόμενος τις εἰς τὴν Ἑλλάδα νὰ μὴ χάσῃ οὔτε εἰς τὸν Πειραιᾶ, ἢ εἰς τὰς Πάτρας, ἢ τὴν Κέρκυραν, ἢ τὰς Ἀθήνας ἢ ὅπου δὴποτε τῆς Ἑλλάδος, ἀλλὰ νὰ γνωρίζῃ αὐτὴν ἱστορικῶς, τοπογραφικῶς, γεωγραφικῶς, μετὰ τὰ μυστεῖα τῆς, τὰ ἀρχαία καὶ νέα κτίριά της, τὰς τιμὰς τῶν ξενοδοχείων, σιδηροδρόμων, ἀμαξῶν κλπ., τὰ πάντα ἐν ἐνὶ λόγῳ.

Τιμᾶται χρυσόδετος **5 δραχμῶν** διὰ τὸ ἐσωτερικὸν καὶ **5 φράγκων** διὰ τὸ ἐξωτερικόν, καὶ ἀποστέλλεται παρ' ἡμῶν ἀσφαλῶς καὶ ἐπὶ συστάσει, μόνις λάβομεν τὸ ἀντίτιμον.

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἑντόκοι καταθέσεις

Ἡ Ἑθν. κὴ Τράπεζα δέχεται ἐντόκους καταθέσεις εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια καὶ εἰς χρυσόν, ἢτοι εἰς φράγκα καὶ λίρας στερλίνας ἀποδοτέας εἰς ὠρισμένην προθεσμίαν ἢ διαρκεῖς. Αἱ εἰς χρυσὸν καταθέσεις καὶ οἱ τόκοι αὐτῶν πληρώνονται εἰς τὸ αὐτὸ νόμισμα εἰς ὃ ἐγένετο ἡ κατάθεσις, εἰς χρυσὸν ἢ δι' ἐπιταγῆς ὀψεως (cheque) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ ἐπιλογὴν τοῦ ὁμολογιούχου. Τὸ κεφάλαιον καὶ οἱ τόκοι τῶν ὁμολογιῶν πληρώνονται ἐν τῷ Κεντρικῷ Καν

ταστήματι καὶ τῇ αἰτήσῃ τοῦ καταθέτου ἐν τοῖς ὑποκαταστήμασι τῆς Τραπέζης ἐν Κερκύρᾳ δὲ Κεφαλληνίᾳ καὶ Ζακύνθῳ διὰ τῶν ἐκεῖ ὑποκαταστημάτων τῆς Ἰονικῆς Τραπέζης.

Τόκοι τῶν καταθέσεων

1	2	τοὺς	ο)ο	κατ' ἔτος διὰ καταθ. 6 μην. τουλ	
2	»	ο)ο	»	»	1 ἔτους »
2	1)2	»	ο)ο	»	» 2 ἐτῶν »
3	»	ο)ο	»	»	» 4 ἐτῶν »
4	»	ο)ο	»	»	» 5 ἐτῶν »

Αἱ ὁμολογίαι τῶν ἐντόκων καταθέσεων ἐκδίδονται κατ' ἐκλογὴν τοῦ καταθέτου ὀνομαστικαί ἢ ἀνώνυμοι.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατὰ τὴν 28 Φεβρουαρίου 1903.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

	28 Φεβρουαρίου 1903	31 Ἰανουαρίου 1903
Εἰς μεταλλικόν.	δρ 1,891,876 95	2,094,367 1
Ταμείον		
εἰς μεταλλικόν.	δρ 2,936,035.	2,812,735.
τραπεζικὰ γραμμ. Ἰονικῆς Τραπέζης	» 4,335,578.—	4,400,804.
κερματικά » διδραχμα καὶ μονόδραχμα	» 20,441,970.32	18,063,041.
Ἐξωτ. λογαριασμοί. Ἀντίτ. μεταλλικοῦ εἰς τὸ ἐξωτερικόν	» 11,346,976.62	11,816,028.
(Πρὶν ἐκδοθέντος Ἑθ. Δαν. εἰς χρ. Ἑλ. Σ. ἡρ. 4 ο)ο τοῦ 1902 »	» 69,778,575.47	69,778,575.
Δαν. πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβερ. ἐπ' ἀναγκ. κυκλ. τραπ. γραμματίων. »	» 13,500,000.—	13,500,000.
» » » διδραχμῶν καὶ μονόδραχμῶν	» 54,621,526.55	56,953,972.
Ὁμολ. Ἑθνικῶν δανείων (Εἰς χρ. δρ. 23,767,036.80	» 21,369,177.68	21,542,598.
(τρ. γραμμ. » 30,854,489.75)	» 2,620,539.27	2,505,850.
Προεξοφλήσεις.	» 10,373,960.22	11,101,877.
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων	» 332,220.60	537,161.
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)τοι ἐπ' ἐνεχυρῶ χρηματογράφων..	» 50,142,410.68	50,161,768.
Δάνεια ἐπ' ἐνεχυρῶ ἐμπορευμάτων	» 44,280,920.57	44,212,724.
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λογαριασμοὶ ἐπὶ ὑποθήκῃ	» 11,464,833.75	10,610,516.
Δάνεια εἰς δήμευ, λιμένας καὶ λοιπὰ νομικὰ πρόσωπα	» 4,120,160.09	4,225,089.
Χορηγήσεις εἰς γεωργικὴν μαχίαν	» 4,020,202.25	4,020,202.
Καθυστ. χορηγ. εἰς γεωργικόν. καὶ καθ. ἐκ γραμμ. Πρ. Τραπ. Ἡπειροθεσ. »	» 1,500,000.—	1,500,000.
Μετοχαὶ εἰς ἐγχωρίους ἑταιρίας	» 137,246.87	332,501.
Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης.	» 8,031,578.59	8,012,972.
Τ κμερίδια ἐκ γέ-ει	» 2,346,684.58	2,343,551.
Καταστήμ. Τραπεζ. καὶ κτήματα ἐξ ἀνσγκιστ. ἐκποιήσεων..	» 1,731,558.93	1,729,859.
Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς.	» 1,189,550.73	1,753,751.
Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ.	» 6,315.60	
Ἰπηρεσία Εἰνι. ὧν δανείων εἰς χρυσόν.	» 2,007,040.—	2,007,040.
Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ιδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπεζ. γραμμ.) »	» 1,600,000.—	1,600,000.
Λογαριασμοὶ ἐξελγ. συμμετοχῆς Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τρ. γραμμ.	» 700,000.—	700,000.
Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομιοῦχο Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.	» 240,387.74	133,521.
Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς τραπεζ. γραμμάτια.	Δρ. 147,067,327.06	348,450,510
Διάφορα.		

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν Κεφάλαιον	» 20,000,000.—	20,000,000.
Ἀποθεματικά Κεφάλαια	» 13,500,000.—	13,500,000.
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ :		
Ι. διὰ λ)τόν τῆς Κυβερ. ἡςως δρ. 69,778,575.47		
ΙΙ. » » Τραπεζῆς: 60,795,685.29	130,574,260.76	133,252,719.
Κερματικά γραμμάτια διδραχμα καὶ μονόδραχμα.	» 13,500,000.—	13,500,000.
Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν.	» 338,087.92	333,827.
Καταθέσεις ἄνευ τόκου	» 14,182,992.28	13,572,168.
Ἐπιταγαὶ πληρωτέαι.	» 3,641,918.68	1,150,101.
Μερίσματα πληρωτέα.	» 586,724.16	769,614.
Καταθ. Δημοσ. διὰ χορηγήσεις δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ νόμον.	» 283,749.94	283,749.
Διεθ. Οἰκ. Ἐπιτροπὴ (λ)τος (Εἰς χρυσ. δρ. 132,681.25		
ἐκ δημ. ὑπεγγ. προσ. (» τρ. γρ. » 3,546,598.57	3,679,279.82	5,585,834.
Ἰπηρεσία Ἑθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν.	» 21,053.	
» » » τραπεζικὰ γραμμάτια.	» 289,041.40	1,379,849.
Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν	» 1,314,538.40	1,038,969.
Καταθέσεις Δημοσίου ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια	» 7,984,553.90	7,556,176.
Ἑντοκος καταθέσεις Δημ. εἰς χρ. διὰ τὴν κατασκευὴν Σιδ. Π. Δ. Σ. »	» 11,346,976.62	11,816,028.
» » » τραπεζ. γραμ.	» 6,809,508.35	6,683,893.
Καταθ. Δημοσ. εἰς τραπεζικὰ γραμ. κατὰ τὸν Νόμον ΒΦΕ'	» 3,761,615.10	3,761,615.
Καταθέσεις ἑντοκοι	» 59,258,800.14	57,878,885.
Λαχειοφόρον δάνειον Τραπεζῆς	» 48,085,950.—	48,085,950.
Ἰπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς	» 1,460,878.—	1,715,516.
Καταθέσεις Ταμειουτήριου.	» 3,186,744.37	3,136,841.
Διάφοροι λογαριασμοί.	» 1,584,780.99	1,711,454.
Διάφορα.	» 1,696,906.23	1,716,261.
	Δρ. 347,067,327.06	348,450,510

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 6 Μαρτίου 1903.

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π. Α. Κουτσαλέζης